



Distr.
GENERAL

S/16291
26 January 1984
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٢٥ كانون الثاني/يناير ١٩٨٤ وموجهة
إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لنيكاراغوا
لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أكتب إلى سعادتكم لأحيل اليكم المذكرة التي بعثت بها إلى صاحب السيادة السيد الدكتور ألفارو دوبات بارنيكا ، وزير العلاقات الخارجية لهندوراس ، صاحب السيادة السيد هيفيل ديسكوتو بروكمان ، وزير خارجية جمهورية نيكاراغوا ، بتاريخ ٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٨٤ .

" أكتب إلى سعادتكم ردا على رسالتكم الرسمية رقم ٤٠ ، المؤرخة في ١٩ من الشهر الحالي ، التي تشير فيها في المقام الأول إلى الادعاء بنزع لغم في أراضي هندوراس في القطاع المسمى "توينتشيراس" في دائرة إل باراييسو ، من جانب سلطات نيكاراغوا ، وفي المقام الثاني إلى الادعاء بقتل أفراد من الجيش الشعبي الساندينيستي بغارة من قطاع "إل سوبيريوريتو" بقضاء سان ماركو دي كولون .

وقد أهدت حكومة نيكاراغوا ما ورد في رسالتكم إلى السلطات العسكرية المختصة ، التي أفادت بأنها لم تقم على الإطلاق بنزع ألغام في أراضي هندوراس ، وفيما يتعلق بالهجوم المزعوم من جانب أفراد من جيشنا على أراضي هذا البلد ، تؤكد حكومة نيكاراغوا ألا صحة مطلقا لذلك ، خصوصا وأن سلطاتنا تتهدي فائق الاحترام لسيادة هندوراس وسطاتها سكانها .

ومن ناحية أخرى ، كان ما أثار دهشة حكومتي إشارة سعادتكم مجددا إلى الحوادث المفجع لقتل اثنين من صحفيي الولايات المتحدة في أراضي هندوراس ، مدعيا مسؤولية حكومتي عن ذلك . وكما ورد في الرد الذي حوته المذكرة DAJ No. 104 ، المؤرخة في ١٥ تموز/يوليه ١٩٨٣ ، فإن حكومة نيكاراغوا ترفض كل ما جاء في المذكرة DA No. 311 المؤرخة في ٣٠ حزيران/يونيه ١٩٨٣ " في انتظار الرواية الصحيحة للملابسات التي أحاطت بافتعال الصحفيين " ، وهي ملابسات لم تتضح حتى الآن .

وان حكومة نيكاراغوا ، ان ترفض كل ما ورد في تأكيدات سماعتكم والاحتجاج
الوارد في مذورتكم ، ترى انه لو صحت الوقائع التي ذكرها السيد الوزير ، فـان
هذه الأعمال تعتبر أقرب الى الأنشطة الاجرامية التي تزالها عمليات الموتزقة
الموجودة في أراضي هندوراس ، التي تعطن بتواطؤ سافر من جيش هذا البلد .
واني أرجو تصحيح هذه المذكرة بوصفها من وثائق مجلس الأمن .

(التوقيع) خافيير تشامورو موروا
المنير
الممثل الدائم لنيكاراغوا
لدى الأمم المتحدة
